

**"Қазақстан Республикасының Халықаралық саудадағы жекелеген қауіпті химиялық заттар мен пестицидтерге қатысты алдын ала негізделген келісім рәсімі туралы Роттердам конвенциясына қосылуы және оны ратификациялауы туралы" Қазақстан Республикасы Заңының жобасы туралы**

Қазақстан Республикасының 2006 жылғы 17 қазандағы N 998 Қаулысы

Қазақстан Республикасының Үкіметі **ҚАУЛЫ ЕТЕДІ:**

"Қазақстан Республикасының Халықаралық саудадағы жекелеген қауіпті химиялық заттар мен пестицидтерге қатысты алдын ала негізделген келісім рәсімі туралы Роттердам конвенциясына қосылуы және оны ратификациялауы туралы" Қазақстан Республикасы Заңының жобасы Қазақстан Республикасының Парламенті Мәжілісінің қарауына енгізілсін.

*Қазақстан Республикасының*

*Премьер-Министрі*

*Жоба*

**Қазақстан Республикасының Заңы**

**Қазақстан Республикасының Халықаралық саудадағы жекелеген қауіпті химиялық заттар мен пестицидтерге қатысты алдын ала негізделген келісім рәсімі туралы Роттердам конвенциясына қосылуы және оны ратификациялауы туралы**

Қазақстан Республикасы 1998 жылғы 10 қыркүйекте Роттердамда жасалған Халықаралық саудадағы жекелеген қауіпті химиялық заттар мен пестицидтерге қатысты алдын ала негізделген келісім рәсімі туралы Роттердам конвенциясына қосылсын және оны ратификациялансын.

*Қазақстан Республикасының*

*Президенті*

**ХАЛЫҚАРАЛЫҚ САУДАДАҒЫ ЖЕКЕ ҚАУІПТІ ХИМИЯЛЫҚ ЗАТТАР ЖӘНЕ ПЕСТИЦИДТЕРГЕ ҚАТЫСТЫ АЛДЫН АЛА НЕГІЗДЕЛГЕН КЕЛІСІМ РӘСІМІ ТУРАЛЫ РОТТЕРДАМ КОНВЕНЦИЯСЫ**

**Осы Конвенцияның Тараптары**

халықаралық саудадағы жеке қауіпті химиялық заттар және пестицидтердің денсаулыққа және қоршаған ортаға зиян әсер етуін сезіне отырып,

"уытты және қауіпті өнімдердің заңсыз халықаралық айналымының алдын алуды қоса алғанда, уытты химиялық заттарды пайдалануды экологиялық қауіпсіз басқаруға" қатысты қоршаған орта және даму жөніндегі Рио-де-Жанейро декларациясының тиісті ережелері мен ХХІ ғасырға арналған Күн тәртібінің 19-тарауына сүйене отырып,

ЮНЕП халықаралық саудадағы, сондай-ақ ФАО пестицидтерін орналастыру және пайдалану саласындағы беталысының халықаралық кодексіндегі химиялық заттар туралы ақпараттар алмасудың өзгерген Лондондық басшылық принциптерінде қамтылғанын алдын ала негізделген келісімнің ерікті рәсімін қолдану жөніндегі Қоршаған орта жөніндегі Біріккен Ұлттар Ұйымы Бағдарламасы (ЮНЕП) мен Біріккен Ұлттардың Сауда және ауыл шаруашылығы ұйымының (ФАО) атқарған жұмыстарын ескере отырып,

дамушы елдердің және өтпелі экономикасы бар елдердің жағдайлары мен ерекше қажеттіліктерін, әсіресе Тараптар арасындағы ынтымақтастыққа технологияны беруді, қаржылай және техникалық көмекпен қамтамасыз етуді қоса алғанда, химиялық заттарды тиімді пайдалану саласындағы ұлттық мүмкіндіктерді және әлеуетті күшейту қажеттілігін назарға ала отырып,

транзиттік тасымалдар туралы ақпаратқа кейбір елдердің ерекше қажеттіліктерін мәліметке ала отырып,

Беталыстың халықаралық кодексі мен ЮНЕП химиялық заттарымен халықаралық сауда саласындағы этика кодексінде баяндалған ерікті стандарттарды ескере отырып, барлық елдегі химиялық заттарды тиімді пайдалану тәжірибесін таратуға бірлесе әрекет етуді тани отырып,

олардың аумағынан экспортталатын қауіпті химиялық заттардың өзгерген Лондондық басшылық принциптері мен Беталыстың халықаралық кодексінің принциптеріне сәйкес келетін адам денсаулығы мен қоршаған ортаны сенімді қорғауды қамтамасыз ететін әдіспен оралуын және таңбалауды қамтамасыз еткісі келе отырып,

осы Конвенцияның бірде-бір ережесінің халықаралық саудадағы немесе қоршаған ортаны қорғаудағы химиялық заттарға қатысты қолданылатын кез-келген халықаралық келісім шеңберіндегі кез-келген Тараптың құқықтары мен міндеттерінің қандай да бір өзгерісін білдіруші ретінде түсінік бермейтіндігін атап өте отырып,

жоғарыда баяндалған белгілі бөлімнің осы Конвенция мен басқа халықаралық келісімдердің арасында иерархия белгілеуге бейімделмегенін сезіне отырып,

халықаралық саудадағы қауіпті химиялық заттар және пестицидтердің әлеуетті зиянды әсер етуінен адам денсаулығын, оның ішінде тұтынушылар мен жұмыскерлердің денсаулығын және қоршаған ортаны қорғауды қамтамасыз ететін нақты шешімнің орындалуымен

## МЫНАЛАР ТУРАЛЫ УАҒДАЛАСТЫ:

### 1 - б а п

#### Мақсат

Осы Конвенцияның мақсаты - олардың қасиеттері туралы ақпаратпен алмасуды жеңілдету жолымен оларды экологиялық негізделген пайдалануға әлеуетті зиянды әсер етуден және бірлесе әрекет етуден, олардың импорты мен экспортына қатысты шешімдерді қабылдау процесінің ұлттық деңгейінде жүзеге асыру туралы ережелерді

бекітуден және Тараптар арасында осы шешімдерді таратудан адам денсаулығы мен қоршаған ортаны қорғау үшін халықаралық саудадағы жеке қауіпті химиялық заттарға Тараптардың ортақ жауапкершілігін және бірлескен күштерін қамтамасыз етуге әдістену.

## 2 - б а п

### Анықтамалар

а) "химиялық заттар" өз бетімен немесе препараттың қоспасында немесе құрамында болатын және өндірістік әдіспен дайындалған немесе табиғи жолмен алынған, бірақ құрамында ешқандай тірі организмдер болмайтын заттарды білдіреді. Бұл термин мынадай санаттарды: пестицидтер (аса қауіпті пестицидтер құрамдарын қоса алғанда) мен өндірістік химикаттарды қамтиды;

б) "тыйым салынған химиялық заттар" химиялық затты білдіреді, бір немесе бірнеше санат шеңберінде адам денсаулығын немесе қоршаған ортаны қорғау мақсатында соңғы регламенттеуші қаулымен тыйым салынған қолданудың барлық түрі . Бұған бірінші рет пайдалануға рұқсат берілмеген немесе өндірістен не елдің ішіндегі саудадан не осы елде олардың сатылуына рұқсат құралын одан әрі қарау процесінен шыққан химиялық заттар енеді, сонымен бірге осындай шаралардың адам денсаулығын немесе қоршаған ортаны қорғау мақсатында қабылданғанына айқын куә болады;

с) "қатаң шектелген химиялық заттар" химиялық затты білдіреді, бір немесе бірнеше санат шеңберінде адам денсаулығын немесе қоршаған ортаны қорғау мақсатында соңғы регламенттеуші қаулымен тыйым салынған шын мәніндегі кез-келген пайдалану, бірақ қолданудың жеке де нақты түрлеріне қатысты рұқсат етіледі. Бұған бірінші рет пайдалануға рұқсат берілмеген немесе өндірістен не елдің ішіндегі саудадан не осы елде олардың сатылуына рұқсат құралын бұдан арғы қарау процесінен шығарылған химиялық заттар енеді, сонымен бірге, осындай шаралардың адам денсаулығын немесе қоршаған ортаны қорғау мақсатында қабылданғанына айқын к у ә б о л а д ы ;

д) "аса қауіпті пестицид құрамы" пайдалану жағдайында бір немесе бірнеше рет әсер етуден кейінгі уақыттың қысқа кезеңінің ішінде байқалған адам денсаулығына немесе қоршаған орта үшін елеулі салдар туғызатын пестицид ретінде пайдалану үшін алынған химиялық затты білдіреді;

е) "соңғы регламенттеуші қаулы" мақсаты химиялық заттарға тыйым салумен немесе қатаң шектеумен аяқталатын бұдан кейінгі регламенттеуші қаулыны талап етпейтін Тараптың шығарғанын білдіреді;

ф) "экспорт" және "импорт" олардың тиісті мағынасының шеңберіндегі транзиттік операцияларды алып тастағанда, бір Тараптан басқа Тарапқа химиялық заттардың а у ы с у ы ;

г) "Тараптар" осы Конвенцияның міндеттерімен байланысты болатын немесе осы Конвенция күшіне енген мемлекетті немесе экономикалық ықпалдастықтың өңірлік

ұ й ы м ы н

б і л д і р е д і ;

h) "экономикалық ықпалдастықтың өңірлік ұйымы" қандай да бір өңірдің егемен мемлекеттерімен құрылған оның мүше мемлекеттеріне осы Конвенциямен реттелетін мәселелермен айналысу тапсырылған және осы Конвенцияға қол қою, ратификациялау, қабылдау және мақұлдау немесе оған қосылу өздерінің ішкі рәсімдерімен сәйкес тиісінше уәкілдік берілген ұйымды білдіреді.

i) "Химиялық заттарды қарау жөніндегі комитет" 18-баптың 6-тармағында айтылған көмекші органды білдіреді.

### **3 - б а п**

#### **Конвенцияның әрекет ету саласы**

1 . О с ы К о н в е н ц и я :

- a) тыйым салынған немесе қатаң шектелген химиялық заттарға; және
- b) аса қауіпті пестицидтер құрамына қатысты қолданылады.

2 . О с ы К о н в е н ц и я :

- a) есірткі құралдары мен психотроптық заттарға;
- b) радиоактивті материалдарға;
- c) қалдықтарға;
- d) химиялық қаруларға;
- e) адамдарға арналған дәрілер мен мал дәрілері құралдарын қоса алғанда, фармацевтік препараттарға;
- f) тамақ қосымшалары ретінде пайдаланылатын химиялық заттарға;
- g) саудаға;
- h) импортталған жағдайда, адам денсаулығына немесе қоршаған ортаға қолайсыз әсер ете қоймайтын көлемдегі химиялық заттарға,
- i) зерттеулерге немесе талдау жүргізу мақсаты үшін; немесе
- ii) пайдаланудың осындай түрі үшін шектеулі санмен жеке пайдалануға арналған жеке тұлғаларға қатысты қолданылмайды.

### **4 - б а п**

#### **Тағайындалған ұлттық органдар**

1. Әрбір Тарап осы Конвенциямен қарастырылған әкімшіліктік қызметтерді орындау барысында өзінің атынан қатысатын бір немесе бірнеше ұлттық органдарды тағайындайды.

2. Әрбір Тарап осындай органның немесе органдардың өз міндеттерін тиімді орындауы үшін жеткілікті ресурстарды игеруді қамтамасыз етуге ұмтылады.

3. Әрбір Тарап осы Конвенцияның ол үшін күшіне енген күнінен кешіктірмей хатшылыққа осындай органның немесе органдардың мекен-жайын хабардар етеді. Ол осындай органның немесе органдардың атауларына немесе мекен-жайларына қатысты

кез-келген өзгерістер туралы хатшылыққа хабардар етеді.

4. Хатшылық Тараптарға 3-тармаққа сәйкес алынған хабарламалар туралы кешіктірместен ақпарат береді.

## **5 - б а п**

**Тыйым салынған немесе қатаң шектелген химиялық заттарға қатысты рәсімдер**

1. Соңғы регламенттеуші қаулы қабылдаған әрбір Тарап хатшылыққа осындай қаулы туралы хабарламаны жазбаша түрде жібереді. Осындай хабарлама мүмкіндігінше тезірек жіберіледі және кез-келген жағдайда соңғы регламенттеуші қаулы күшіне енген күнінен кейін тоқсан күннен кешіктірмеу керек және егер бар болса, I-қосымшаға сәйкес талап етілетін ақпаратты қамтиды.

2. Өзгерген Лондондық басшылық принциптеріне немесе Беталыстың халықаралық кодексіне сәйкес осындай хабарламаларды қайта ұсынбауы тиіс соңғы регламенттеуші қаулылар туралы хабарламалар ұсынған барлық Тараптарды қоспағанда, әрбір Тарап осы Конвенция ол үшін күшіне енген күнінен бастап хатшылыққа осы уақыттағы қолданыстағы соңғы регламенттеуші қаулылар туралы жазбаша түрде хабардар етеді.

3. Хатшылық 1 және 2-тармақтарға сәйкес хабарламаларды алғаннан кейін алты айдан кешіктірмей тезірек және кез-келген жағдайда хабарламада I-қосымшаға сәйкес талап етілетін ақпараттың бар болуын анықтайды. Егер, хабарламада қажетті ақпарат болса, хатшылық барлық Тараптарға кешіктірместен алынған ақпараттың резюмесін жібереді.

4. Хатшылық Тараптарға әрбір алты ай сайын I-қосымшаға сәйкес талап етілетін барлық ақпараттарды қоса алғанда, 1 және 2-тармақтарға сәйкес алынған ақпаратқа қысқаша шолуды жібереді.

5. Хатшылық тексеріске I-қосымшаның талаптарын қанағаттандыратын тексеріске сәйкес нақты химиялық заттарға қатысты алдын ала негізделген келісім рәсіміне қолданылатын әрбір екі өңірден кем дегенде бір хабарлама алғаннан кейін оларды Химиялық заттарды қарау жөніндегі комитетке жібереді.

6. Химиялық заттарды қарау жөніндегі комитет осындай хабарламалар шеңберінде ұсынылған және II-қосымшада баяндалған критерийлерге сәйкес ақпараттарға шолу жасайды және Тараптар Конференциясы қаралатын химиялық заттардың алдын ала негізделген келісімнің рәсіміне түсуі және тиісінше III-қосымшаға қосылуының тиістігі туралы ұсыным шығарады.

## **6 - б а п**

**Аса қауіпті пестицидтер құрамдарына қатысты рәсімдер**

1. Дамушы ел немесе өтпелі экономикасы бар ел және оның аумағында оны пайдалану шарттары кезінде қандай да бір аса қауіпті пестицидтер құрамынан пайда болатын проблемаларды бастан өткізіп отырған кез-келген Тарап хатшылыққа осы

қауіпті құрамды III-қосымшаға қосуды ұсына алады. Тарап ұсынысты дайындау кезінде кез-келген тиісті деректерден техникалық сараптамалық деректерге сүйене алады. Бұл ұсыныста IV-қосымшаның 1-бөлігінде қарастырылған қажетті ақпарат

**б о л у ы т и і с .**

2. Хатшылық неғұрлым тезірек, бірақ 1-тармақта қарастырылған ұсынысты алғаннан кейін алты айдан кешіктірмей кез-келген жағдайда, ондағы IV-қосымшаның 1-бөлігіне сәйкес талап етілген ақпараттың бар болуын тексереді. Егер, ұсыныста талап етілген ақпарат бар болса, хатшылық барлық Тараптарға алынған ақпараттың резюмесін кешіктірместен жібереді. Егер, осындай ақпарат ұсыныста жоқ болса, ол ұсынып отырған Тарапқа бұл туралы ақпарат береді.

3. Хатшылық IV-қосымшаның 2-бөлігінде анықталған, 2-тармаққа сәйкес жіберілген ұсынысқа қатысты қосымша ақпаратты жинайды.

4. Нақты аса қауіпті пестицидтер құрамына қатысты жоғарыдағы талаптар 2 және 3-тармақтарда қарастырылғаннан кейін орындалған соң, хатшылық Химиялық заттарды қарастыру жөніндегі комитетке ұсыныс пен тиісті ақпаратты жібереді.

5. Химиялық заттарды қарастыру жөніндегі комитет ұсыныста бар ақпаратты және жиналған қосымша ақпаратты қарайды және IV-қосымшаның 3-бөлігінде анықталған критерийлерге сәйкес Тараптар Конференциясына алдын ала негізделген келісімдер шеңберінде және III-қосымшаға сәйкес осы аса қауіпті пестицидтер құрамын қосу қажеттілігіне қатыстығы туралы ұсыным шығарады.

## **7 - б а п**

### **III-қосымшаға химиялық заттарды қосу**

1. Химиялық заттарды қарастыру жөніндегі комитет III-қосымшаға қосу үшін ұсынуға қаулы шығарған әрбір химиялық заттарға қатысты шешім қабылдауға бірлесе әрекет етуге арналған құжаттың жобасын дайындайды. Шешім қабылдауға әрекет етуге арналған құжат I-қосымшада көрсетілген ақпаратқа немесе IV-қосымшадағы жағдайларға байланысты негізделуі және соңғы регламенттеуші қаулы қолданылатын санаттан өзге қандай да бір санаттағы химиялық заттарды пайдалану түрлері туралы

**а қ п а р а т т ы қ о с у ы т и і с .**

2. 1-тармақта ескерілген ұсыным және шешім қабылдауға бірлесе әрекет етуге арналған құжаттың жобасы Тараптар Конференциясына жіберіледі. Тараптар Конференциясы осы химиялық заттардың алдын ала негізделген келісімдер рәсімінде қамтылуы тиістілігіне және тиісінше III-қосымшаға қосылуына қатысты шешім шығарады және шешім қабылдауға бірлесе әрекет етуге арналған құжаттың жобасын

**б е к і т е д і .**

3. Тараптар Конференциясы химиялық заттарды III-қосымшаға қосу туралы шешім қабылдағанда және шешім қабылдауға бірлесе әрекет етуге арналған тиісті құжат бекіткенде, хатшылық барлық Тараптар арасында осы ақпаратты кешіктірместен таратады.



## **8 - б а п**

### **Алдын ала негізделген келісімнің ерікті рәсімінде қамтылған химиялық заттар**

Тараптар Конференциясының бірінші кеңесін өткізуді бастауға дейін алдын ала негізделген келісімнің ерікті рәсімінде қамтылған III-қосымшада көрінетін химиялық заттардан өзге кез-келген химиялық заттарға қатысты Тараптар Конференциясы осы кеңесте осы қосымшаға химиялық заттарды қосу туралы барлық талаптар орындалды деп сенген жағдайда оны III-қосымшаға қосу туралы шешім қабылдайды.

## **9 - б а п**

### **III-қосымшадан химиялық заттарды алып тастау**

1. Егер, Тараптар хатшылыққа III-қосымшаға сол немесе өзге химиялық заттарды қосу туралы шешім қабылдау уақыты кезінде болмаған ақпаратты ұсынса және осы ақпараттың оны қосу II-қосымшадағы критерийлерге сәйкес немесе IV-қосымшадағы жағдайларға байланысты негізделген болып саналуы мүмкін емес болса, хатшылық осы ақпаратты Химиялық заттарды қарау жөніндегі комитетке жібереді.

2. Химиялық заттарды қарау жөніндегі комитет 1-тармаққа сәйкес алатын ақпаратқа шолу жасайды. Химиялық заттарды қарау жөніндегі комитет II-қосымшадағы критерийлерге сәйкес немесе IV-қосымшадағы жағдайларға байланысты III-қосымшадан оны алып тастауға ұсыным беруге тиісті шешім қабылдауға қатысты әрбір химиялық зат бойынша шешім қабылдауға бірлесе әрекет етуге арналған құжаттың қайта қаралатын жобасын дайындайды.

3. 2-тармақта ескерілетін ұсыным Тараптар Конференциясына жіберіледі және шешім қабылдауға бірлесе әрекет етуге арналған құжаттың қайта қаралатын жобасымен қоса беріледі. Тараптар Конференциясы III-қосымшадан осы химиялық затты алып тастау дұрыстығы туралы шешім қабылдайды және шешім қабылдауға бірлесе әрекет етуге арналған құжаттың қайта қаралатын жобасын мақұлдайды.

4. Тараптар Конференциясы III-қосымшадан химиялық заттарды алып тастау туралы шешім қабылдағаннан және шешім қабылдауға бірлесе әрекет етуге арналған қайта қаралатын құжатты мақұлдағаннан кейін хатшылық осы ақпаратты барлық Тараптарға кешіктірместен жібереді.

## **1 0 - б а п**

### **III-қосымшаға қосылған химиялық заттардың импортына қатысты міндеттер**

1. Әрбір Тарап III-қосымшаға қосылған химиялық заттардың импортына қатысты өз уақытында шешім қабылдауды қамтамасыз ету үшін заңнамалық және әкімшіліктік шараларды жүзеге асырады.

2. Әрбір Тарап хатшылыққа осы химиялық заттардың алдағы импортын жүзеге асыруға қатысты жауапты мүмкіндігінше тезірек, бірақ кез-келген жағдайда 7-баптың 3-тармағында ескерілген шешімді қабылдауға бірлесе әрекет етуге арналған құжатты

жіберу күнінен кейін тоғыз айдан соң кешіктірмей жібереді. Егер, Тараптар жауапқа өзгерістер енгізетін болса, ол хатшылыққа қайта қаралған жауапты ұсынады.

3. Хатшылық 2-тармақта анықталған кезең біткеннен кейін осындай жауап ұсынбаған Тарапқа осыны жасау керектігі туралы жазбаша түрде кешіктірместен жібереді. Егер, Тарап жауап жібере алмаса, хатшылық тиісті жағдайларда оған 11-баптың 2-тармағындағы соңғы ұсыныста көрсетілген мерзімде жауап ұсынуға бірлесе

ә р е к е т е т е д і .

4. 2-тармақта қарастырылған жауап мынадай нысандардың бірінде ұсынылады:

а) заңнамалық немесе әкімшіліктік шараларды орындау кезінде қабылданған соңғы ш е ш і м :

i) импортқа рұқсат беру;

ii) импортқа рұқсат бермеу немесе

iii) тек нақты жағдайларда ғана импортқа рұқсат беру; немесе

b) аралық жауап қосуды мүмкін:

i) нақты немесе өзге жағдайларға рұқсат етілген импорт немесе аралық кезең ішінде рұқсат етілмеген импортты;

ii) соңғы шешімнің қызу талқылау үстінде екендігі туралы өтінішті;

iii) хатшылықтың немесе Тараптың атына жіберілген соңғы регламенттеуші қаулы туралы хабарлама беретін қосымша ақпарат ұсыну туралы өтінішті;

iv) хатшылыққа химиялық заттарға бағалау жүргізуде бірлесе әрекет ету туралы ө т і н і ш і

5. 4-тармақтың а) немесе б) тармақшаларында келтірілген жауаптар III-қосымшаға қосылған химиялық заттарға қатысты анықталған санатқа немесе санаттарға жатады.

6. Соңғы шешім негізделген кез-келген заңнамалық немесе әкімшіліктік шаралардың мазмұндамасында болуы тиіс.

7. Әрбір Тарап ол үшін осы Конвенцияның күшіне ену күнінен кешіктірмей хатшылыққа III-қосымшаға қосылған әрбір химиялық заттарға қатысты жауаптарды жібереді. Өзгерген Лондондық басшылық принциптеріне немесе Беталыстың халықаралық кодексіне сәйкес осындай жауаптарды ұсынған Тарап осындай жауаптарды қайта ұсынбауы тиіс.

8. Әрбір Тарап өздерінің заңнамалық немесе әкімшіліктік шараларымен осы баптың ережелеріне сәйкес өздерінің есептерін оның юрисдикциясына сай келетін мүдделі тұлғалардың назарына жеткізеді.

9. Тарап жоғарыдағы 2 және 4-тармақтарға және 11-баптың 2-тармағына сәйкес сол немесе өзге химиялық заттардың импортына рұқсат бермеу немесе тек белгілі жағдайларда импортқа рұқсат беру шешімін қабылдайды, егер, ол мұны жасамаса, бір у а қ ы т т а ұ қ с а с :

а) кез-келген көзден осы химиялық заттардың импортына арналған; және

б) оның ішкі пайдалануға арналған отандық өндірісіне қатысты жағдайларға тыйым



с а л а д ы

н е м е с е

б е к і т е д і .

10. Хатшылық алты айда бір рет барлық Тараптарға олардан алынған жауаптар туралы ақпарат береді. Бұл ақпаратқа, егер, шешімдер негізделген осындай мәліметтер бар болатын болса, заңнамалық немесе әкімшіліктік шаралар туралы мәліметтер қосылады. Бұдан басқа, хатшылық Тараптарға жауап ұсынбаудың кез-келген жағдайы туралы ақпарат береді.

## **1 1 - б а п**

### **III-қосымшаға қосылған химиялық заттардың экспорттына қатысты міндеттер**

#### **1. Әрбір экспорт шығаратын Тарап:**

а) оның юрисдикциясына сай келетін мүдделі субъектілердің хабарламасына арналған 10-баптың 10-тармағына сәйкес хатшылық жіберген жауаптар туралы тиісті заңнамалық немесе әкімшіліктік шараларды жүзеге асырады;

б) осындай әрбір жауапта бар оның юрисдикциясына сай келетін экспорттаушылардың шешімдерді орындауларын қамтамасыз ету үшін тиісті заңнамалық немесе әкімшіліктік шараларды хатшылық 10-баптың 10-тармағына сәйкес осындай жауап туралы Тараптарға бірінші рет ақпарат бергенде қабылдайды;

с) импорттаушы Тараптарға олардың өтініші және тиісті үлгі бойынша консультативтік қызмет пен жәрдем көрсетеді:

i) 10-баптың 4-тармағына және 2 с) тармағына сәйкес шешім қабылдауда жәрдемдескен Тараптарға қосымша ақпарат алуға; төмендегі және

ii) химиялық заттарды қауіпсіз реттеу саласындағы олардың жарамдылығының мерзімі ішінде олардың мүмкіндігін және әлеуетін кеңейту.

2. Әрбір Тарап III-қосымшада көрсетілген химиялық заттар оның аумағынан кез-келген импорттаушы Тарапқа экспортталмауы үшін ерекше жағдайлар күшінде жауап жібермеу үшін немесе алдын ала шешімі болмайтын аралық жауап жіберуді қамтамасыз етеді, мынадай жағдайлардан басқа:

а) бұл-импорттық жеткізуді жүзеге асыру уақытында импорттаушы Тарапта химиялық зат ретінде тіркелген химиялық заттар;

б) бұл-импорттаушы Тарап аумағында бұрын пайдаланылғаны немесе онда импортталғанына және оны пайдалануға тыйым салу жөнінде ешқандай регламенттеуші шаралар қабылданбағанына қатысты ақпарат бар химиялық заттар;

н е м е с е

с) экспорттаушы импорттаушы Тараптың тағайындалған ұлттық органы арқылы импорттық жеткізуді жүзеге асыруға анық келісім сұрау салғанда және алғанда. Импорттаушы Тарап осындай өтінішке 60 күн ішінде жауап жібереді және хатшылыққа өзінің шешімі туралы хабардар етеді.

Экспорттаушы Тараптардың міндеттері осы тармаққа сәйкес хатшылық Тараптарды 10-баптың 10-тармағына сәйкес Тараптың жауап жібермегені немесе алдын ала шешімі

болмайтын аралық жауап жібергені туралы бірінші ақпарат берген күнінен бастап алты ай мерзім өткен күнінен бастап қолданылады және бір жыл ішінде қолданыста болады.

## **1 2 - б а п**

### **Экспорт туралы хабарлама**

1. Тарап тыйым салған немесе қатаң шектелген қандай да бір химиялық зат оның аумағынан экспортталатын жағдайда, бұл Тарап импорттаушы Тарапқа экспорт туралы хабарлама жібереді. Экспорт туралы хабарламада V-қосымшада айқындалған ақпарат б о л а д ы .

2. Экспорт туралы хабарлама тиісті соңғы регламенттеуші қаулы қабылданғаннан кейін бірінші экспорттық жеткізуге дейін химиялық заттарға қатысты ұсынылады. Ізінше экспорт туралы хабарлама қандай да бір күнтізбелік жылға бірінші экспорттық жеткізуге дейін жіберіледі. Экспортты жүзеге асыруға дейінгі хабарламаға қатысты талапты импорттаушы Тараптың тағайындалған ұлттық органы өзгеру мүмкін.

3. Экспорттаушы Тарап экспорт туралы жаңа хабарламаны осы химиялық заттарға тыйым салуға немесе қатаң шектеуге қатысты өзгерістер шығатын соңғы регламенттеуші қаулыны алғаннан кейін жібереді.

4. Импорттаушы Тарап соңғы регламенттеуші қаулыны қабылдағаннан кейін алынған экспорт туралы бірінші хабарламаны алынғанын растайды. Егер, экспорттаушы Тарап экспорт туралы хабарламаны жібергеннен кейін 30 күн ішінде растауды алмаса, ол экспорт туралы екінші хабарламаны жібереді. Экспорттаушы Тарап екінші хабарламаны импорттаушы Тараптың алуын қамтамасыз ету үшін бар к ү ш і н с а л а д ы .

5. 1-тармақта анықталған қандай да бір Тараптың міндеті:

- a) химиялық зат III-қосымшаға қосылғанда;
- b) импорттаушы Тарап хатшылыққа 10-баптың 2-тармағына сәйкес химиялық заттарға қатысты жауап бергенде; және
- c) хатшылық Тараптар арасында 10-баптың 10-тармағына сәйкес жауап таратқанда іс-қимылын тоқтатады.

## **1 3 - б а п**

### **Химиялық заттардың экспортталуы кезіндегі ілеспе ақпарат**

1. Тараптар Конференциясы Дүниежүзілік кеден ұйымына III-қосымшаға қосылған әрбір химиялық затқа немесе әрбір химиялық заттар тобына Келісілген жүйе шеңберінде нақты кедендік кодтар белгілеуді ұсынады. Барлық жағдайда осындай химиялық затқа тиісті код белгіленгенде, әрбір Тарап осы химиялық заттың экспортталуы кезінде осы кодтың ілеспе құжатта көрсетілуін талап етеді.

2. Әрбір Тарап импорттаушы Тараптың қандай да бір талаптары үшін зиянсыз III-қосымшаға қосылған химиялық заттарға сияқты оның аумағында тыйым салынған немесе қатаң шектелген заттарға тиісті халықаралық нормаларды есепке ала отырып

адам денсаулығына немесе қоршаған ортаға тәуекелдіктер және/немесе қауіптер туралы жеткілікті ақпараттың бар болуын қамтамасыз ететін таңбалауға қатысты талаптардың сақталуы үшін талап етеді.

3. Әрбір Тарап импорттаушы Тараптың қандай да бір талаптары үшін зиянсыз химиялық заттарды экспорттау кезінде оның аумағында экологиялық немесе медициналық таңбалауға қойылатын талаптарға қатысты халықаралық нормаларды есепке ала отырып, адам денсаулығына немесе қоршаған ортаға тәуекелдіктер және/немесе қауіптер туралы жеткілікті ақпараттың бар болуын қамтамасыз ететін таңбалауға қатысты талаптардың сақталуын талап ете алады.

4. Әрбір Тарап кәсіби мақсатта пайдалану үшін арналған 2-тармақта ескерілген химиялық заттарға қатысты халықаралық танылған пішінге сәйкес келуі және ең соңғы ақпарат келтірілуі тиіс қауіпсіздікке қатысты деректер нысанының әрбір импорттаушыға жіберілуін талап етеді.

5. Қауіпсіздікке қатысты таңбалау заттаңбасындағы және деректер нысанындағы ақпараттар импорттаушы Тараптың бір немесе бірнеше ресми тілдерінде іс жүзінде мүмкіндігінше келтірілуі тиіс.

## **1 4 - б а п**

### **Ақпарат алмасу**

1. Тараптар тиісті үлгіде және осы Конвенцияның мақсаттарына сәйкес ж ә р д е м д е с е д і :

а) уытты және экоуытты сипаттағы ақпаратты қоса алғанда, осы Конвенцияның қолданылу саласы шеңберіндегі химиялық заттарға қатысты ғылыми, техникалық, экономикалық және құқықтық ақпараттармен, сондай-ақ қауіпсіздікке қатысты а қ п а р а т п е н а л м а с у ғ а ;

б) осы Конвенцияның мақсаттарын іске асыру үшін өзекті мәні бар ұлттық регламенттеуші қаулылар туралы жалпыға бірдей ақпаратты ұсынуға;

с) тиісті жағдайларда басқа Тараптарға тікелей немесе хатшылық арқылы химиялық заттарды қолданудың бір немесе бірнеше түрлерін қатаң шектейтін ішкі регламенттеуші шаралар туралы ақпарат ұсынуға.

2. Осы Конвенцияны орындау барысында ақпарат алмасуды жүзеге асырушы Тараптар кез-келген құпия ақпаратты қорғауды өзара түсіністік негізінде қамтамасыз е т е д і .

3. Осы Конвенцияның мақсаттары үшін мынадай ақпарат құпия саналмайды:

а) 5 және 6-баптарды орындау барысында ұсынылған I және IV - қосымшаларда ескерілген а қ п а р а т , т и і с і н ш е ;

б) 13-баптың 4 тармағында ескерілген қауіпсіздікке қатысты деректер нысанындағы а қ п а р а т ;

с) химиялық заттардың жарамдылық мерзімі;

д) сақтандыру шаралары, оның ішінде қауіптілік деңгейі, тәуекелдік сипаты және

қауіпсіздікке қатысты тиісті ұсынымдар туралы ақпарат; және  
е) уытты және экоуытты тексерістер қорытындыларының резюмесі.

4. Химиялық заттардың шығарылған күні осы Конвенцияның мақсаттары үшін, әдетте, құпия ақпарат болып саналмайды.

5. Оның аумағы арқылы III-қосымшаға қосылған химиялық заттарды транзиттік тасымалдау туралы ақпаратты қажет ететін кез-келген Тарап тиісті үлгіде барлық Тараптарға ақпарат беретін хатшылыққа осы қажеттілік туралы хабардар етеді.

## **1 5 - б а п**

### **Конвенцияны жүзеге асыру**

1. Кез-келген Тарап осы Конвенцияны тиімді жүзеге асыру мақсатында оның ұлттық инфрақұрылымдары мен мекемелерін құру және күшейтуге арналған қажет болуы мүмкін шараларды қабылдайды. Бұл шаралар қажетіне қарай ұлттық заңнамаларды немесе әкімшіліктік сипаттағы іс-қимылдарды іске асыруды қабылдау немесе өзгерту қосады және қарастыруы мүмкін:

а) химиялық заттарға қатысты ақпараттың қауіпсіздігіне қатысты ұлттық тіркелімдер және деректер базаларын құруды;

б) химиялық қауіпсіздікті қамтамасыз етуге жәрдемдесу мақсатында өнеркәсіп ұсынған бастамаларды көтермелеуді; және

с) 16-баптың ережелерін есепке ала отырып, ерікті келісімдерге әрекет етуді.

2. Әрбір Тарап жұртшылықтың химиялық заттармен жұмыс істеу және апат пайда болған жағдайда шаралар қолдану туралы және III-қосымшада санамаланған химиялық заттарға қарағанда адам денсаулығына немесе қоршаған ортаға неғұрлым қауіптірек ұқсастықтар туралы ақпараттарға тиісінше қол жеткізуі үшін іс жүзінде қаншалықты мүмкін екендігін қамтамасыз етеді.

3. Тараптар кіші өңірлік, өңірлік және ғаламдық деңгейлерде осы Конвенцияны жүзеге асыру ісінде құзыретті халықаралық ұйымдар арқылы тікелей ынтымақтасуға немесе бұл орынды болатын жерде келіседі.

4. Осы Конвенция ережелерінің бірде-біреуі Тараптардың осы Конвенцияда қарастырылған адам денсаулығын қорғауды және қоршаған ортаны қорғауды қамтамасыз етуге бағытталған неғұрлым қатаң шараларды, осы шаралар осы Конвенцияның ережелеріне және халықаралық құқыққа сәйкес болған жағдайда қабылдау құқын шектеуші ретінде өзінше пайымдалмайды.

## **1 6 - б а п**

### **Техникалық көмек**

Тараптар, атап айтқанда, дамушы елдердің және өтпелі экономикасы бар елдердің қажеттіліктерін назарға ала отырып, осы Конвенцияны жүзеге асыру мүддесімен химиялық заттарды тиімді пайдалану саласындағы қажетті инфрақұрылымдар мен әлеуетті дамыту үшін техникалық көмекті кеңейтуге ынтымақтасады. Химиялық заттарды реттеудің неғұрлым жетілдірілген бағдарламалары бар Тараптар басқа

Тараптарға кәсіби дайындықты қоса алғанда, олардың өмір бойғы химиялық заттарды тиімді пайдалану саласындағы инфрақұрылымдары мен әлеуетін дамыту ісінде техникалық көмек көрсетуі тиіс.

## **1 7 - б а п**

### **Сақтамау**

Тараптар Конференциясы мүмкіндігінше тезірек осы Конвенцияның ережелерін сақтамау фактісін анықтауға және осы ережелерді сақтамаушы ретінде танылған Тараптарға қатысты шараларды қолдануға арналған рәсімдер мен ұйымдастырылған тетіктерді әзірлейді және бекітеді.

## **1 8 - б а п**

### **Тараптар Конференциясы**

1. Осымен Тараптар Конференциясы бекітіледі.

2. Тараптар Конференциясының бірінші кеңесін бірлесе әрекет ететін ЮНЕП Атқарушы директоры мен ФАО Бас директоры осы Конвенция күшіне кіргеннен кейін бір жылдан кешіктірмей шақырады. Бұдан соң Тараптар Конференциясының кеңесі Конференцияда анықталған кезеңде шақырылады.

3. Тараптар Конференциясының кезектен тыс кеңестері Конференция мұны қажет деп санаған немесе кез-келген Тараптың жазбаша өтініші бойынша бұл өтінішті Тараптардың үштен бірі қолдаған кезінде шақырылады.

4. Тараптар Конференциясы өзінің бірінші кеңесінде өздерінің сияқты көмекші органдардың рәсімдер ережесіне және қаржы ережесіне, сондай-ақ хатшылық қызметін реттейтін қаржы ережелеріне пәтуамен келісім алады және қабылдайды.

5. Тараптар Конференциясы осы Конвенцияның жүзеге асу барысын үнемі бақылайды және тиісті бағасын береді. Ол Конвенциямен жүктелген қызметтерді орындайды және осы мақсатта:

а) 6-тармақта қарастырылған Конвенцияны орындауға қажет деп тапқан төмендегі сондай көмекші органдарды бекітеді;

б) тиісті жағдайларда халықаралық ұйымдармен және үкімет аралық және үкіметтік емес органдармен ынтымақтасады; және

с) осы Конвенцияның мақсатқа жетуін қамтамасыз ету үшін қажет кез-келген қосымша шараларды қарайды және қабылдайды.

6. Тараптар Конференциясы өзінің бірінші кеңесінде Химиялық заттарды қарау жөніндегі комитет деп аталатын көмекші органды осы Конвенцияға сәйкес осы Комитетке жүктелетін қызметтерді орындау үшін ратификациялайды. Осыған байланысты:

а) Химиялық заттарды қарау жөніндегі комитеттің мүшелерін Тараптар Конференциясы бекітеді. Комитет химиялық заттарды реттеу саласындағы тағайындалған шектеулі санда үкіметтік сарапшылардан тұрады. Комитет мүшелері әділ географиялық орналасу негізінде есепке алына отырып, оның ішінде дамыған және

дамушы елдер болып табылатын Тараптардың баланстағы өкілдіктерін қамтамасыз етуді қоса алғанда тағайындалады;

б) Тараптар Конференциясы Комитеттің жұмысын жүргізу, ұйымдастыру және қалыптастыру шеңбері туралы мәселені шешеді;

с) Комитет пәтуа негізінде өздерінің ұсынымдарын шығару үшін барлық қажетті шараларды қабылдайды. Егер, пәтуаға қол жеткізудің барлық мүмкіндіктері жасалған болса, ал пәтуаға қол жеткізілмесе, осындай ұсыным соңғы шара ретінде дауыс беруге қатысып отырған мүшелердің үштен екі басым даусымен қабылданады.

7. Біріккен Ұлттар Ұйымы, оның арнайы мекемелері мен Атом энергетикасы жөніндегі халықаралық агенттігі, осы Конвенцияның Тарабы болып табылмайтын кез-келген Тарап Тараптар Конференциясының отырыстарында бақылаушы ретінде қатыса алады. Хатшылыққа Тараптар Конференциясы отырысына бақылаушы ретінде қатысқысы келетіндіктерін хабарлаған, Конвенция іс-қимылына қатысты салада жұмыс тәжірибесі бар басқа ұлттық немесе халықаралық, үкіметтік немесе үкіметтік емес органдар немесе мекемелер, егер Тараптар отырысына қатысып отырғандардың кем дегенде үштен бірі бұған қарсы болмаса, оған қатысуға жіберілуі мүмкін. Бақылаушылардың жіберілуі мен қатысуы Тараптар Конференциясында қабылданған рәсімдер ережелерімен реттеледі.

## **1 9 - б а п**

### **Хатшылық**

1. Осымен хатшылық бекітіледі.

2. Хатшылыққа мынадай қызметтер жүктеледі:

а) Тараптар Конференциясының отырысын және оның көмекші органдарын ұйымдастыру және қойылатын талаптарға сәйкес оларға қызмет көрсету;

б) осы Конвенцияны жүзеге асыру ісіндегі өтініштері бойынша Тараптарға, бірінші кезекте дамушы елдер болып табылатын Тараптарға және өтпелі экономикасы бар Тараптарға көмек көрсетуге әрекет етеді;

с) басқа тиісті халықаралық органдардың хатшылықтарын қажетті үйлестірумен қамтамасыз ету;

д) Тараптар Конференциясының жалпы басшылығымен оның қызметтерін тиімді орындау үшін талап етілуі мүмкін осындай әкімшіліктік немесе шарттық келісімдердің қорытындысы;

е) осы Конвенцияда қарастырылған хатшылық қызметтерді және Тараптар Конференциясы анықтауы мүмкін осындай басқа да қызметтерді орындау.

3. ЮНЕП Атқарушы директоры мен ФАО Бас директоры осы Конвенция шеңберіндегі хатшылық қызметтерді олардың арасында келісілетін және Тараптар Конференциясы бекітетін келісімдерді есепке ала отырып, бірлесе орындайды.

4. Тараптар Конференциясы, егер ол хатшылық тетігінің болжанған тиісті себеппен қызмет атқармайды деген тұжырымға келсе, Тараптардың дауыс беруіне қатысып



отырғандардың төрттен үшіннің басымдылығымен хатшылық қызметті бір немесе бірнеше басқа құзыретті халықаралық ұйымдардың орындауына шешім қабылдауы мүмкін.

## **2 0 - б а п**

### **Дауларды реттеу**

1. Тараптар осы Конвенцияны талқылауға немесе қолдануға қатысты олардың арасындағы дауларды келіссөздер жолымен немесе өзінің таңдауы бойынша кез-келген өзге бейбіт әдіспен реттейді.

2. Осы Конвенцияны ратификациялау, қабылдау, мақұлдау немесе оған қосылу кезінде немесе бұдан кейін кез-келген уақытта экономикалық ықпалдастықтың өңірлік ұйымы болып табылмайтын Тарап Депозитарийге Конвенцияны талқылауға немесе қолдануға қатысты кез-келген дауда осындай міндетті мойнына алған кез-келген Тарапқа қатысты дауды реттеудің мынадай құралдарының біреуін немесе екеуін де міндетті деп танитыны туралы жазбаша түрде өтініш бере алады:

а) Тараптар Конференциясы қабылдаған қосымшаға жататын рәсімдерге сәйкес іс жүзінде мүмкін болатын төрелік сотта қарау; және

б) Халықаралық сотқа дауды тапсыру.

3. Экономикалық ықпалдастықтың өңірлік ұйымы болып табылатын Тарап 2 а) тармағында ескерілген рәсімге сәйкес төрелік істі қарауға қатысты ұқсас сипаттағы өтініш бере алады.

4. 2-тармаққа сәйкес жазылған өтініш осы өтініштің шарттарына сәйкес оның қолданылу мерзімі аяқталғанға дейін немесе оның пікірі туралы жазбаша хабарлама Депозитарийге сақтауға берілгеннен кейін үш ай өткенге дейін күшінде қалады.

5. Өтініш, пікір туралы хабарлама немесе осындай жаңа өтініш мерзімінің аяқталуы , егер, дауласушы Тараптар өзгеше келіспесе, төрелік соттың немесе Халықаралық соттың қарауында жатқан істерге ешқандай кедергі болмайды.

6. Егер, дауласушы Тараптар 2-тармаққа сәйкес сол немесе кез-келген рәсімді қабылдаса және, егер, бір Тараптың басқа Тарапқа олардың арасында дау туғаны туралы хабарлағаннан кейін он екі ай өткеннен соң Тараптар өздерінің дауларын реттей алмағанда, кез-келген дауласушы Тараптың өтініші бойынша бұл дау келісім комиссиясына беріледі. Келісім комиссиясы ұсынымдары бар баяндаманы ұсынады. Келісім комиссиясына қатысты қосымша рәсімдер Конференцияның екінші кеңесінен кешіктірмей Тараптар Конференциясы қабылдауға жататын қосымшаға қосылады.

## **2 1 - б а п**

### **Конвенцияға өзгерістер**

1. Тараптардың кез-келгені осы Конвенцияға өзгерістер ұсына алады.

2. Осы Конвенцияға өзгерістер Тараптар Конференциясының кеңесінде қабылданады. Хатшылық кез-келген ұсынылған өзгерістің мәтінін оны қабылдауға ұсынатын кеңесті өткізуге дейін алты айдан кешіктірмей Тараптарға жібереді.

Сондай-ақ, хатшылық ақпарат үшін осы Конвенцияға қол қойған елдерге және Депозитарийге ұсынылған өзгерістердің мәтінін жібереді.

3. Тараптар пәтуа жолымен осы Конвенцияға кез-келген ұсынылған өзгерістерді қабылдауға қатысты келісімге қол жеткізуге барлық күшін салады. Егер, пәтуаға қол жеткізу үшін барлық құралдар қолданылып болса, онда соңғы шара ретінде дауыс беруге қатысып отырған Тараптардың төрттен үшіннің басым даусымен өзгеріс қабылданады.

4. Депозитарий өзгерісті барлық Тараптарға ратификациялауға, қабылдауға немесе мақұлдауға жібереді.

5. Депозитарийге өзгерісті ратификациялау, қабылдау немесе мақұлдау туралы жазбаша хабарлама жіберіледі. 3-тармаққа сәйкес қабылданған өзгеріс оны қабылдаған Тараптар үшін күшіне енеді, ратификациялау, қабылдау немесе мақұлдау туралы құжатты сақтауға тапсырғаннан кейін тоқсаныншы күні Тараптардың кем дегенде төрттен үшінне жіберіледі. Одан әрі өзгеріс кез-келген басқа Тарап үшін осы Тараптың өзгерісті ратификациялау, қабылдау немесе мақұлдау туралы құжатты сақтауға тапсырғаннан кейін тоқсаныншы күні күшіне енеді.

## **2 2 - б а п**

### **Қосымшалар қабылдау және оларға түзетулер енгізу**

1. Осы Конвенцияға қосымшалар оның бөлінбейтін бөлігі болып табылады, егер, өзгесі тура қарастырылмаса, осы Конвенцияға сілтеме сол уақытта оның кез-келген қосымшаларына сілтеме бола алады.

2. Қосымшалар рәсімдік, ғылыми, техникалық немесе әкімшіліктік мәселелермен шектеледі.

3. Осы Конвенцияға толықтырушы қосымшаларды ұсынудың, қабылдаудың және күшіне енудің мынадай рәсімі қолданылады:

а) толықтырушы қосымшалар 21-баптың 1, 2 және 3-тармақтарында баяндалған рәсімге сәйкес ұсынылады және қабылданады;

б) толықтырушы қосымша қабылдай алмайтын кез-келген Тарап Депозитарийге бұл туралы Депозитарий осындай толықтырушы қосымша қабылданғаны туралы жазбаша нысанда хабарлаған күнінен бастап бір жылдың ішінде хабардар етеді. Депозитарий барлық Тараптарды олар алған кез-келген осындай хабарлама туралы кешіктірместен хабардар етеді. Кез-келген Тарап кез-келген уақытта бұрын жіберілген кез-келген толықтырушы қосымшаға қатысты қарсылығы туралы өтінішті төмендегі с) тармақшасын сақтай отырып, қосымша осы Тарап үшін күшіне енгеннен кейін қайтып ала алады; және

с) Депозитарий толықтырушы қосымша қабылдау туралы хабарлаған күнінен бастап бір жыл өткеннен соң осы қосымша жоғарыда б) тармақшасының ережелеріне сәйкес хабарлама ұсынбаған барлық Тараптар үшін күшіне енеді.

4. III қосымшадағы жағдайдан басқа осы Конвенция қосымшаларына түзетулер қабылдау және күшіне енгізу Конвенцияға толықтырушы қосымшалар ұсыну, қабылдау және күшіне енгізу үшін бекітілген ұқсас рәсіммен реттеледі.

5. III қосымшаға түзетулер ұсыну, қабылдау және күшіне енгізу мынадай рәсім қ о л д а н ы л а д ы :

а) III қосымшаға түзетулер 5-9-баптарда және 21-баптың 2-тармақшасында баяндалған рәсімге сәйкес ұсынылады және қабылданады;

б) Тараптар Конференциясы пәтуа негізінде өз шешімдерін шығарады;

с) Депозитарий Тараптарға III қосымшаға түзетулер енгізуге қатысты шешім туралы кешіктірместен хабарлайды. Түзетулер барлық Тараптар үшін шешімде көрсетілген күнінен бастап күшіне енеді.

6. Егер, толықтырушы қосымша немесе қосымшаға өзгеріс осы Конвенцияға өзгерістер енгізумен байланысты болса, онда осындай толықтырушы қосымша немесе түзету осы Конвенцияға түзету күшіне енгеннен кейін ғана күшіне енеді.

## **2 3 - б а п**

### **Дауыс беру**

1. Төмендегі 2-тармақта қарастырылған жағдайдан басқа осы Конвенцияның әрбір Тарабы бірдей дауысқа ие болады.

2. Экономикалық ықпалдастықтың өңірлік ұйымы өз құзыретіне енген мәселелер бойынша осы Конвенцияның Тараптары болып табылатын мүше мемлекеттердің санына тең дауыстар санын ие бола отырып, өзінің дауыс беру құқығын жүзеге асырады. Осындай ұйым, егер, оған мүше мемлекеттер өзінің дауыс беру құқығын жүзеге асыратын және керісінше болса, өзінің дауыс беру құқығын жүзеге асырмайды.

3. Осы Конвенцияның мақсаттары үшін "дауыс беруге қатысатын Тараптар" "дауыс беруге" немесе "қарсы дауыс беруге" қатысушыларды және дауыс берушілерді білдіреді.

## **2 4 - б а п**

### **Қол қою**

Осы Конвенция барлық мемлекеттер мен экономикалық ықпалдастықтың ұйымдары үшін 1998 жылғы 11 қыркүйекте Роттердамда және Нью-Йорктегі Біріккен Ұлттар Ұйымының Орталық мекемелерінде 1998 жылғы 12 қыркүйек - 1999 жылғы 10 қыркүйек аралығында қол қою үшін ашық.

## **2 5 - б а п**

**Ратификациялау, қабылдау, мақұлдау немесе қосылу**

1. Осы Конвенция мемлекеттер мен экономикалық ықпалдастықтың өңірлік ұйымдарының ратификациялауына, қабылдауына немесе мақұлдауына жатады. Он мемлекеттер мен экономикалық ықпалдастықтың өңірлік ұйымдарының қосылуы үшін Конвенция қол қою үшін жабылғаннан кейінгі келесі күнінен бастап ашық.

Ратификациялау, қабылдау, мақұлдау немесе қосылу туралы құжаттар Депозитарийге  
с а қ т а у ғ а т а п с ы р ы л а д ы .

2. Осы Конвенцияның Тарабы болатын экономикалық ықпалдастықтың кез-келген өңірлік ұйымы оның мүше мемлекеттерінің бірде-бірі Тарап болып табылмайтын уақытта Конвенциядан туындайтын барлық міндеттемелермен байланысты болады. Осындай ұйымның бір немесе бірнеше мүше мемлекеттері Конвенция Тараптары болып табылған жағдайда, бұл ұйым және оның мүше мемлекеттері Конвенциядан туындайтын өз міндеттемелерін орындау жөніндегі тиісті міндеттері туралы мәселені шешеді. Осындай жағдайларда ұйым және мүше мемлекеттері осы Конвенциядан туындайтын құқықты бір уақытта жүзеге асыра алмайды.

3. Экономикалық ықпалдастықтың өңірлік ұйымы ратификациялау, қабылдау, мақұлдау немесе қосылу туралы өз құжаттарында осы Конвенциямен реттелетін мәселелерге қатысты өз құзыретінің саласы туралы жазады. Сондай-ақ, кез-келген осындай ұйым өз кезегінде Тараптарға оның құзыреті саласының кез-келген тиісті өзгеруі туралы хабарлайтын Депозитарийді хабардар етеді.

## **2 6 - б а п**

### **Күшіне ену**

1. Осы Конвенция ратификациялау, қабылдау, мақұлдау немесе қосылу туралы елуінші құжат сақтауға тапсырылған күнінен кейін тоқсаныншы күні күшіне енеді.

2. Осы Конвенцияны ратификациялау, қабылдау, мақұлдау немесе қосылу туралы елуінші құжат сақтауға тапсырылғаннан кейін ратификациялайтын, қабылдайтын немесе мақұлдайтын немесе оған қосылатын әрбір мемлекет немесе экономикалық ықпалдастықтың өңірлік ұйымы үшін Конвенция осындай мемлекет немесе экономикалық ықпалдастықтың өңірлік ұйымы ратификациялау, қабылдау, мақұлдау немесе қосылу туралы өз құжатын сақтауға тапсырғаннан кейін тоқсаныншы күні күшіне енеді .

3. 1 және 2-тармақтардың мақсаттары үшін экономикалық ықпалдастықтың өңірлік ұйымы сақтауға тапсырған кез-келген құжат осы ұйымның мүше мемлекеттері сақтауға тапсырған құжаттарға қосымша ретінде қаралмайды.

## **2 7 - б а п**

### **Ескертпелер**

Осы Конвенцияға ешқандай ескертпелерге жол берілмейді.

## **2 8 - б а п**

### **Шығу**

1. Тараптар үшін осы Конвенция күшіне енгізілген күнінен бастап үш жыл өту бойына кез-келген уақытта осы Тарап Депозитарийге жазбаша хабарлама жібере отырып, Конвенциядан шыға алады .

2. Кез-келген осындай шығу Депозитарий шығу туралы хабарлама алған күнінен бастап бір жыл өту бойына немесе шығу туралы хабарламада көрсетілуі мүмкін неғұрлым осындай кешірек мерзімде күшіне енгізіледі.

## **2 9 - б а п**

### **Депозитарий**

Біріккен Ұлттар Ұйымының Бас хатшысы осы Конвенцияның Депозитарийі болып табылады.

## **3 0 - б а п**

### **Бірдей мәтіндер**

Осы Конвенция мәтіндерінің ағылшын, араб, испан, қытай, орыс және француз тілдерінде бірдей тең болатын түпнұсқасы Біріккен Ұлттар Ұйымының Бас хатшысына с а қ т а у ғ а т а п с ы р ы л а д ы .

ОСЫНЫ КУӘЛАНДЫРУҒА төменде қол қойғандар осыған уәкілетті тиісті түрде о с ы К о н в е н ц и я ғ а қ о л қ о й д ы .

Мың тоғыз жүз тоқсан сегізінші жылы қыркүйек айының оныншы күні Роттердамда жасалды.

## **I қ о с ы м ш а**

### **5-БАПҚА СӘЙКЕС ҰСЫНЫЛҒАН ХАБАРЛАМАЛАРДА БАР АҚПАРАТҚА ҚАТЫСТЫ ТАЛАПТАР**

Хабарламаға мынадай ақпарат енгізіледі:

1. Қасиетті, көрінуі және қолдану түрлері  
а) жалпы атауы;

б) халықаралық деңгейде (мысалы, Халықаралық теориялық және қолданбалы химия одағының (ХТҚХО) танылған номенклатура шеңберіндегі, егер, осындай номенклатура бар болған жағдайда, атау;

с) сауда атаулары және құрамдар атаулары

д) Кодтық нөмірлер: Химия бойынша аналитикалық шолулар дайындау қызметінің (КАС) нөмірі, Кедендік кодтардың келісілген жүйесі және басқа нөмірлер;

е) химиялық зат жіктеуге қатысты талаптарға түскен жағдайларда, қауіптілік жіктеуі туралы ақпарат;

f) түр немесе пайдалану түрлері;

g) физикалық-химиялық, уыттылық және экоуыттылық қасиеттер.

2. Соңғы регламенттеуші қаулы

а) Соңғы регламенттеуші қаулыға қатысты ақпарат:

i) соңғы регламенттеуші қаулының резюмесі;

ii) регламенттік құжатқа сілтеме;

iii) соңғы регламенттеуші қаулының күшіне енген күні;

iv) тәуекелдікті/қауіптілікті бағалау негізінде қабылданған соңғы регламенттеуші қаулы болғаны туралы хабар; және оң жағдайда тиісті құжаттамаға сілтеме қосатын

осындай баға туралы ақпарат;

v) тұтынушылар мен жұмыскерлер денсаулығын қоса алғанда, адам денсаулығын немесе қоршаған ортаны қорғау мәселелеріне қатысты соңғы регламенттеуші қаулыны қабылдау себептері;

vi) тұтынушылар мен жұмыскерлердің денсаулығын қоса алғанда адам денсаулығы немесе қоршаған орта үшін химиялық заттармен байланысты қауіптілікке және тәуекелдікке және соңғы регламенттеуші қаулыны қабылдаудың болжамды салдарларына шолу;

b) әрбір санат бойынша бөлгенде соңғы регламенттеуші қаулы қабылданатын санат немесе санаттар:

i) соңғы регламенттеуші қаулыға сәйкес тыйым салынған пайдалану түрі немесе түрлері;

ii) бұрынғыша рұқсат етілген пайдалану түрі немесе түрлер;

iii) өндірілетін, импортталатын, экспортталатын және пайдаланылатын химиялық заттар көлемдерінің бағасы, егер, мұндай баға бар болса;

c) соңғы регламенттеуші қаулы басқа мемлекеттер мен өңірлер үшін өзекті болуын мүмкіндігінше көрсету;

d) мынадай элементтерді қосуы мүмкін кез-келген басқа тиісті ақпарат:

i) соңғы регламенттеуші қаулыны қабылдаумен байланысты әлеуметтік-экономикалық салдарларды бағалауды;

ii) ұқсастықтар және олармен байланысты тәуекелдіктер туралы ақпарат, егер, мұндай бар болса, мысалы:

- ауыл шаруашылық зиянкестерімен күрестің кешенді стратегиясы;

- экологиялық таза технологияны қоса алғанда, өндірістік әдістер және процестер.

## **І І қ о с ы м ш а**

### **ТҢЙЫМ САЛЫНҒАН НЕМЕСЕ ҚАТАҢ ШЕКТЕЛГЕН ХИМИЯЛЫҚ ЗАТТАРДЫ ІІ ҚОСЫМШАҒА ҚОСУ КРИТЕРИЙІ**

Химиялық заттарды қарау жөніндегі комитет 5-баптың 5-тармағына сәйкес хатшылық жіберген хабарламаны қарау кезінде:

a) соңғы регламенттеуші қаулының адам денсаулығын немесе қоршаған ортаны қорғау мақсатында қабылданғанын растайды;

b) соңғы регламенттеуші қаулы тәуекелдікті бағалау қорытындысының негізінде қабылданғанын белгілейді. Бұл баға тиісті Тараптағы басым түсетін шарттардың контексіндегі ғылыми деректерді шолуға негізделуі тиіс. Осы мақсат үшін ұсынылған құжаттамадан айқындалуы тиіс:

i) деректердің ғылыми танылған әдістер көмегімен алынғаны;

ii) деректер шолуларының жалпы танылған ғылыми принциптерді және рәсімдерді сақтай отырып жүргізілгені және құжат түрінде ресімделгені;

iii) соңғы регламенттеуші қаулының қаулыны қабылдаушы Тараптағы басым



түсетін шарттарды есепке ала отырып, тәуекелдіктерді бағалау қорытындысына негізделгені

с) соңғы регламенттеуші қаулының химиялық заттарды III қосымшаға қосу үшін жеткілікті түрде кеңінен негізделгенін қамтамасыз ететіндігін мыналарды есепке ала отырып анықтайды:

i) соңғы регламенттеуші қаулының осы химиялық заттардың тұтыну көлемінің немесе оны қолдану түрлері санының елеулі қысқаруына алып келгенін немесе күтілетіндей алып келетінін;

ii) соңғы регламенттеуші қаулы хабарлама ұсынған Тараптағы адам денсаулығына немесе қоршаған орта үшін тәуекелдіктің іс жүзіндегі азаюына алып келгенін немесе күтілетіндей елеулі азаюына алып келетінін;

iii) тек шектеулі географиялық аймақта немесе басқа да шектеулі жағдайларда қолданылған соңғы регламенттеуші қаулыны қабылдау үшін негіз болған пікір болғанын;

iv) халықаралық деңгейде осы химиялық заттармен жалғасқан сауда фактілерінің барлығын;

d) алдын ала болжанған дұрыс пайдаланбау химиялық заттарды III қосымшаға қосу үшін жеткілікті негіз болып табылмайтынын ескереді.

### III қосымша

#### АЛДЫН АЛА КЕЛІСІМ РӘСІМІНІҢ ҚЫЗМЕТІНЕ ТҮСЕТІН ХИМИЯЛЫҚ ЗАТТАР

Химиялық зат	КАС тиісті нөмірі (лері)	Санаты
2,4,5-Т	93-76-5	Пестицид
Альдрин	309-00-2	Пестицид
Каптафол	2425-06-1	Пестицид
Хлордан	57-74-9	Пестицид
Хлордимерформ	6164-98-3	Пестицид
Хлорбензилат	510-15-6	Пестицид
ДДТ	50-29-3	Пестицид
Дильдрин	60-57-1	Пестицид
Диносеб және диносебтың тұздары	88-85-7	Пестицид
1,2-диброметан	106-93-4	Пестицид
Фторацетамид	640-19-7	Пестицид
НСН (аралас изомерлер)	608-73-1	Пестицид
Гептахлор	76-44-8	Пестицид
Гексахлорбензол	118-74-1	Пестицид
Линдан	58-89-9	Пестицид

Органикалық емес сынап бірігуімен қосымша, сынап бірігуі		Пестицид
Пентахлорфенол	87-86-5	Пестицид
Монокротофос (600 г/л-дан асатын, белсенді ингредиенттері бар еритін сұйық құрамдар)	6923-22-4	Аса қауіпті пестицидтік құрам
Метамидофос (600 г/л-дан асатын, белсенді ингредиенттері бар еритін сұйық құрамдар)	10265-92-6	Аса қауіпті пестицидтік құрам
Фосфамидон (1000 г/л-дан асатын, белсенді ингредиенттері бар еритін сұйық құрамдар)	13171-21-6	Аса қауіпті пестицидтік құрам
Химиялық зат	КАС тиісті нөмірі (лері)	Санаты
М е т и л п а р т и о н (19,5-,40-,50-,60-проценттік белсенді құрамдас бөліктері бар және 1,5-,2- және 3-проценттік белсенді құрамдас бөліктері бар эмульгаторланған шоғырлар (ЭШ))	298-00-0	Аса қауіпті пестицидтік құрам
П а р т и о н Осы заттың барлық құрамы - капсулалардағы жүзгіндерден (КЖ) басқа, аэрозолдар, себілетін ұнтақтар (СҰ), эмульгаторланған шоғырлар (ЭШ), түйіршіктер (Т) және суланғыш ұнтақтар (СҰ)	56-38-2	Аса қауіпті пестицидтік құрам
Қроцидолит	12001-28-4	Өндірістік химикат
Полибромдалған дифенилдер (ПБД)	36355-01-8 (гекса-) 27858-07-7 (окта-) 13654-09-6 (дека-)	Өндірістік химикат
Полихлорланған дифенилдер (ПХД)	1336-36-3	Өндірістік химикат
Полихлорланған терфинилдер (ПХТ)	61788-33-8	Өндірістік химикат
Трис (2,3-дибромпропил) фосфат	126-72-7	Өндірістік химикат

## **І V қ о с ы м ш а**

### **АСА ҚАУІПТІ ПЕСТИЦИДТІК ҚҰРАМДАРДЫ ІІІ ҚОСЫМШАҒА ҚОСУҒА ҚАТЫСТЫ АҚПАРАТ ЖӘНЕ КРИТЕРИЙ**

1-бөлім. Ұсынушы Тараптан талап етілетін құжаттама  
6-баптың 1-тармағына сәйкес ұсынылған ұсыныстардың мынадай ақпарат бар тиісті  
қ ұ ж а т т а м а с ы б о л а д ы :

- a) аса қауіпті пестицидтік құрамның атауы;
- b) белсенді құрамдас бөліктер немесе құрамдағы құрамдас бөліктер атауы;
- c) құрамдағы белсенді құрамдас бөліктердің салыстырмалы көлемі;
- d) құ р а м н ы ң т и п і ;
- f) ұсынушы Тарапта құрамды қолданудың таралған және танылған түрлері;
- g) қолайсыз салдарларды және пестицидтік құрамның қалай пайдаланғанын қоса

алғанда, проблемаға қатысы бар оқиғаларды нақты сипаттау;

h) ұсынушы Тарап қабылдаған немесе күтілетіндей қабылданатын кез-келген регламенттеуші, әкімшіліктік немесе өзге шаралар.

## **2 бөлім Жинақталуын хатшылық жүзеге асыратын ақпарат**

6-баптың 3-тармағына сәйкес хатшылық құрамға қатысты тиісті ақпараттың жинақталуын жүзеге асырады, қоса алғанда:

a) құрамның физикалық-химиялық, уыттылық және экоуыттылық қасиеттерін;

b) басқа мемлекеттердегі қайта өңдеуге немесе қолдануға қатысты шектеудің барлығы туралы ақпаратты;

c) басқа мемлекеттердегі құраммен байланысты оқиғалар туралы ақпаратты;

d) басқа Тараптар, халықаралық ұйымдар, үкіметтік емес ұйымдар немесе ұлттық, сонымен бірге халықаралық басқа тиісті көздердің желісі бойынша ұсынған ақпаратты;

e) тәуекелдік және/немесе қауіптілік бағасын;

f) егер, мұндай бар болса, құрамның қолданылу ауқымы, мысалы өндіріс немесе сату тіркеуінің саны немесе көлемі туралы куәландыратын ақпаратты;

g) егер, мұндай бар болса, қаралатын пестицидтердің басқа құрамдарын және осы құрамдармен байланысты оқиғаларды,

h) ауыл шаруашылық зиянкестерімен күрестің ұқсас әдістері;

i) осы мәселеге қатысы бар Химиялық заттарды қарау жөніндегі комитет анықтайтын басқа ақпаратты.

## **3 бөлім Аса қауіпті пестицидтер құрамын**

### **III қосымшаға қосу критерийі**

Химиялық заттарды қарау жөніндегі комитет 6-баптың 5-тармағына сәйкес хатшылық жіберген ұсыныстарды қарау кезінде мынадай факторларды назарға алады:

a) ұсынушы Тарап шеңберінде кең таралған немесе қолданылған танымал тәжірибеге сәйкес жүзеге асқан құрамның пайдаланылуы туралы куәландыратын деректер сенімділігінің тіркелген оқиғаларға алып келгенін;

b) ұқсас климаты, жағдайлары және құрамды пайдалану сипаты бар басқа мемлекеттер үшін осындай оқиғалардың өзектілігін;

c) тиісті инфрақұрылымы жоқ мемлекеттерде тиімді немесе кеңінен қолданылмауы мүмкін технологиямен немесе әдістермен байланысты қайта өңдеуді немесе қолдануды шектеудің бар болуын;

d) пайдаланылған құрам көлемі тұрғысынан тіркелген салдарлардың маңыздылығын; және

e) алдын ала болжанған бұрыс пайдалану сол немесе өзге құрамды III қосымшаға қосу үшін жеткіліксіз негіз болып табылмайтынын.

**V** **қ о с ы м ш а**  
**САРАПТАМА ТУРАЛЫ ХАБАРЛАМА БАР АҚПАРАТҚА**  
**ҚАТЫСТЫ ТАЛАПТАР**

1. Сараптама туралы хабарлама мынадай ақпараттан тұрады:
- a) экспорттаушы Тараптың және импорттаушы Тараптың тиісті тағайындалған ұлттық органдарының атауы және мекен-жайы;
  - b) импорттаушы Тарапқа экспорттық жеткізуді жүзеге асырудың болжамды күні;
  - c) тыйым салынған немесе қатаң шектелген химиялық заттардың атауы және 5-бапқа сәйкес хатшылық ұсынуы тиіс I қосымшада көрсетілген ақпараттық материалдар резюмесі. Қоспада немесе құрамда осындай химиялық заттардың біреуі бар болса, осындай ақпарат әрбір химиялық затқа ұсынылады;
  - d) егер, ол белгілі болса, химиялық заттың болжамды санаты және оның импорттаушы Тарапқа осы санат шеңберінде пайдаланудың болжамды түрі көрсетілген ө т і н і ш ;
  - e) әсер етуді және химиялық зат шығарындысын қысқартуға бағытталған сақтанудың шаралары туралы ақпарат;
  - f) қоспа немесе құрам болған жағдайда, осы тыйым салынған немесе қатаң шектелген заттың шоғыры көрсетіледі;
  - g) импорттаушының атауы және мекен-жайы;
  - h) импорттаушы Тараптың тағайындалған ұлттық органына көмектесе алатын экспорттаушы Тараптың тағайындалған ұлттық органында бар кез-келген қосымша а қ п а р а т .
2. 1-тармақта ескерілген ақпарат сияқты экспорттаушы Тарап импорттаушы тарап сұратуы мүмкін 1-қосымшада анықталған осындай қосымша ақпаратты ұсынады.